

應用日語科學生國外實習心得報告



補助年度：	107年度教育部學海築夢計畫
薦送學校系所：	樹人醫護管理專科學校應用日語科
學生年級/姓名/學號：	<u>四年級 黃麗安 (50407049)</u>
國外實習國家：	日本
國外實習機構名稱：	オーセントホテル小樽
國外實習期間：	108.03.01 - 108.08.20

目錄

一、緣起	-----
二、行前準備	-----
(一)機票	-----
(二)簽證	-----
(三)健康保險與身體檢查	-----
(四)行李	-----
三、國外實習機構簡介	-----
四、國外實習企業或機構之學習心得	-----
五、國外實習之生活體驗	-----
(一)食	-----
(二)衣	-----
(三)住	-----
(四)行	-----
(五)育樂	-----
六、國外實習之具體效益	-----
七、感想與建議	-----
八、照片集錦	-----
九、國外實習考評成績或評語	-----

一、緣起

其實我算是誤打誤撞的進入海外實習，這要追溯到剛進樹人的時候。當初入學時有介紹到四年級可以到海外實習，但是門檻是日文檢定二級，當時的我連五十音都還沒學會，所以覺得我應該沒有機會可以爭取。但沒想到跟著班上的進度，一路走到高年級時，我就考到二級了！心想著既然門檻都達到了，那何不拚一次呢！我就參加了第一次的甄試，也很幸運地通過面試了，也很高興自己能選擇海外實習。

二、 行前準備

(一) 機票

首先要跟老師確認對方的時間，等老師跟你說日期時間後，在跟老師一起討論在購買機票比較保險。

機票的部分我個人買了單程票，當時的想法是還沒決定什麼時候回國，但由於去程必須要一單位為主，所以我們小樽實習的同學們就決定買單程的，但也因為沒有跟老師討論就購買了，導致被老師訓話了一頓，還是比較建議學弟妹跟老師討論過後再購買會比較好。

(二) 簽證

等簽證的時間是最苦的，從老師們幫學生送件到拿到在留資格證這時間大概需要兩個月左右，所以在這兩個月我其實很徬徨，擔心著如果在留資格沒有過的話，要非常的抓緊時間準備下一個方案，但很慶幸的是我們的在留資格都過了！拿到在留資格證後，建議第一時間到台日交流協會辦理簽證。需要準備的資料官網上都寫得非常清楚，統整好所有資料後再前往會比較省時間！辦理完手續後須等待一個禮拜左右的時間，所以越早辦越好。

(三) 健康保險與身體檢查

健康檢查的部分我只有前往牙科做了簡單的洗牙、牙齒檢查，因為我個人沒有什麼特殊的疾病，所以就自主省略了健康檢查。但還是建議到醫院做最簡單的國民健康檢查，在出國前後也建議保持良好的生活作息，避免自己身體有突發狀況。

(四) 行李

行李準備的部分，由於我們出國的時間是三月份，日本北海道還在下雪，我個人準備了非常多的厚衣物，基本上沒有夏季的衣服。與一些生活用品，準備的越齊全到日本居所時越方便，雖然有缺少的東西還能去買，但第一個越會比較辛苦一點，所以還是建議可以從台灣帶的就帶來日本。

我個人建議衣物不需要帶太多，也不要只帶單一個季節的衣物，冬季夏季都帶，因為上班會穿公司的衣服，所以會穿到私服的時間不多。

三、 國外實習機構簡介



歐森飯店是一間三星級的飯店，整棟建築物為 11 層樓。一樓有咖啡店、麵包店與櫃台，二樓是夜間酒吧、宴會廳，三樓是客房也是餐廳，客房是合式，餐廳也是日式料理，還有大浴場，四樓到十樓之間都是客房，頂樓 11 樓則是西式餐廳，晚間則會是酒吧。

停車場有兩處，一個在地下室立體停車場，一個在飯店稍微旁邊點的平面停車場。

地點位於車站附近，與商店街隔壁，所以有許多外國客。可以接觸到各式各樣的客人。

基本上我們的工作場合大概都在餐廳，也會到咖啡廳、麵包店支援，也會到櫃檯實習兩個禮拜。

歐森飯店雖然看起來不大，但設備都非常齊全，服務人員都有一套非常標準的 SOP，盡可能地讓每個顧客都可以感受到最高的服務。

四、 國外實習企業或機構之學習心得

對於日本我完全沒有什麼概念，不管是人還是事物，所以只能聽來自朋友、老師、家人口中的「日本」來想像日本的樣子。當然是有好也有壞，所以我就抱著疑問的心來到了日本職場。當然不外乎在朋友口中聽的到日本職場都是很可怕的，所以最一開始我抱著膽戰心驚的心情小心翼翼地著班。

但也可能因為在台灣就有在餐廳打工過，也有在飯店的餐廳實習過，所以上手速度不算慢，雖然說都大同小異，但還是很擔心會有國家不同文化的問題。

其實說學到的東西多嗎，也不算多，但也不算少。我學到了面對客人的細節，比較接近禮儀的部分。學術性的當然也有，也不單單只有餐飲服務而已，因為我們也有到櫃檯研修三個禮拜的時間，這三個禮拜也必須到房務部學習鋪床。

其實認真地說我們接收的工作內容非常的大，因為會換其他到其他部門幫忙，但因為也不是很常去，基本上內容都會忘一些，雖然同事們也都一定會再帶著你做一次，也不會像台灣人一樣覺得我都教過你了你怎麼還不會，我覺得這是非常棒的點。

日本人都覺得我們台灣小孩都非常的快，這個快指的是工作很迅速，總是衝來衝去的，他們覺得很厲害，但我覺得這是被台灣的教育教出來的，對於做事情要有效率，也因為習以為常，所以到日本工作也是如此。

總結是，對於工作我個人感受學到的東西不多，也可以因為我們研修生，理所當然的不會託付給我們很重大的內容，但除了工作外，能學到什麼，就是看自己的用心度了。

其實有非常多的細節可以學習，像我在工作的這半年內，被糾正了很多禮儀的問題，雖然說不是到很嚴重，但糾正的點真的就是很細微。

在歐森工作其實不是最辛苦的，因為飯店不大，所以客人量有限，但辛苦還是有，就像早上的工作轉眼間就要結束了。當然沒有工作是不辛苦了，不然就不叫工作了。

這間飯店的每個同事都非常的好，不管事同階級或是主管，每個都是如此，即便最一開始可能你覺得他對你惡言相向，但最後他對你來說一定有可以學習的地方，我覺得在這間飯店實習最快樂的點就是沒有體驗到日本階級制的問題，所以非常非常的愉快的度過這半年。

五、 國外實習之生活體驗

(一) 食

剛到日本時，基本上早餐晚餐都是自己準備，我會去超市買一些食材放在家，每天都自己煮，偶而會買外食回家吃，或者跟同事們一起出門比較晚的時候，我們就會在外面吃完再回家。

到後期因為工作要早起又累，所以早餐基本上都是買公司的麵包，晚飯還是會做，但不會像最一開始煮得很豐盛，有時就煮泡麵加一點料，有時候太累也會選擇不吃。

午餐的部分只要是上班日都會在公司吃完膳食在回家。休息日就得自己處理了。



(二) 衣

其實在小樽市內買衣服非常困難，但是只要走點路，或是選擇坐車，到南小樽或是小樽築港，那邊有非常多可以購物的地方。像南小樽就有一家 UNIQLO，小樽築港車站旁邊就是一家很大的百貨。或者也可以搭 40 分鐘的車程到札幌，車站內有非常多的百貨可以購物，也比較便宜。

(三) 住

公司有提供宿舍，離公司有段距離，走路大約 20 分鐘的路程。

每個月 3500 日幣從薪資裡扣款，包水電，外觀長的有一點工業風，不算舊，內設施很齊全，一共三層樓，女子在三樓，男子在二樓，一樓是混和層，每一層都有洗衣間，內都有附烘衣機，都是免費使用。

房間內有個別浴室，小流理臺，有足夠的空間可以料理，也有書桌、床、冰箱等，缺點是只有暖氣，所以夏天會有一點艱辛。



(四) 行

交通的話，大部分都是以走路為主，也可坐公車，在小樽市內坐公車不管距離遠近都是 220 日幣。工作日的話，只要是上最早的班，公司都會提供計程車卷，但只提供工作日宿舍到公司這段路程。

(五) 育樂

我們住的地方是小樽的市中心，老實說沒有什麼可以玩的，都是觀光景點，如果想體驗觀光客生活，我覺得市內會是很棒的地方。如果想要一般的休閒娛樂，可以搭乘公車或是 JR 到小樽築港，築港站旁邊就是一棟很大的建築物，像百貨公司一樣，有購物也可以娛樂，也有電影院。這是離我們最近可以休閒的地方，再者就是到札幌逛逛。

(六) 國外實習之具體效益

我覺得在小樽實習能學到最多的是語言，由於小樽市是一個觀光景點，所以會來旅遊的不只有日本人，也有非常多的英語系國家的人，這時候就是台灣的研修生展現的機會。

原本的我英文程度非常的不好，但因為每天都要接觸太多的外國人，所以我有遇到不懂的就會去問我的同學，每天一點一點累積，現在的我可以幫外國人帶位，解決他們在用餐時上遇到的困擾，這是我這半年最驕傲的地方。

當然也不只有英文進步，身在外地，就必須要講當地的語言。雖然我們這群台灣人都成群結伴的，所以基本上還是都講中文，但當只有自己一個台灣人上班時，就必須要講日文了，很多時候你不講永遠沒辦法表達自己的意思給對方。

其實我的日文也沒有進步很多，我覺得現在還是一樣停留在跟剛出國時一樣，甚至還有退步，因為工作累的關係，我這半年完全沒有讀書，沒有繼續充實自己，相對地就沒有像在學校時，每天都在上日語課，每天都有新知識。但雖然沒有進步的日文，但口說上卻變得很敢講，一開始也會擔心自己會講錯，不太敢講，但是同事會很有耐心的地說，你可以慢慢地解釋，當下就是腦力激盪把四年所學的全部用盡，不管文法對不對，當你講出一些關鍵字時對方就會理解，這時候就會有種說不上的喜悅。

這次的實習，也是我第一次出國，所以我得到了非常多的第一次體驗，體驗了搭飛機，體驗了搭郵輪，體驗了身在異國的感覺，我覺得這是非常可貴的經驗。

如果可以，我想把歐森的好發揚光大，讓學弟妹們知道這是一間多棒的公司，我也一定會強力推薦給學弟妹。

(七) 感想與建議

初めて別の国の職場に入って、とても緊張します。自分が何をしますか、分かりませんので、とても不安です。でも、会社の同僚と上司は優しく、教えますから、すぐに呑み込みが早いです。

毎日早い起きるが、仕事を終わるも早いです。この点はとてもいいと思います。

会社の人はとても優しいですけど、研究生にとって、システムがないと思いませんか。例えば、今日はある研究生は間違ったことがあったら、皆さんは何も相手に教えません、ずっと間違っている、困っていませんか？

後は、大変な誤りがあったら、何か懲戒をしますはずじゃないですか。

この以上は個人的な考えです、会社は参照できることを望みます。

最後、オーセントホテルで仕事をするのは、とても楽しかったです。よかったら、もう一度小樽に遊びたいです。

第一次進度不同國家的職，感到非常緊張。因為不知道自己該做些什麼好，而感到非常不安。但是，因為公司的同事與上司都很溫柔的教導我們，所以上手的很快。

每天都要很早起床，但是很早就下班，關於這點我覺得蠻棒的。

雖然公司的人都非常的溫柔，對於實習生，是不是應該有個制度。例如，今天有個實習生做錯事了，大家都不糾正他，就會一直錯下去，不會覺得很困擾嗎？

還有，如果出了嚴重的失誤的話，是不是應該要做些處分。

以上是我個人的想法，希望公司可以參考看看。

最後能夠在歐森工作，真的非常的開心。可以的話，還想到小樽旅遊一次。

八、 照片集錦



說明：宿舍內部。(108/03/02)



說明：宿舍走廊落地窗看出去景色。(108/03/02)



說明：與不同學校的實習生出門。(108/03/03)



說明：料飲部的制服。(108/03/04)

平成31年 3月分給与 明細書

オーセントホテルズ株式会社

氏名 ホワン リーアン 様
 所属 料飲部門 洋食部門 カサブラノカ・ホーカステア
 コード 000843

今月もお疲れさまでした。

支給日 平成31年 3月 28日 受領印

勤 意		支 給		控 除		そ の 他	
出勤日数	14.00	基本給	82,663	健康保険料	0	税還付	0
法定公休日数	4.00	責任手当	0	介護保険料	0	年末調整還付	0
所定公休日数	10.00	住宅手当	0	厚生年金保険	0	年末調整徴収	0
所定休出日数	0.00	調整手当	0	雇用保険料	0		
公休日数計	14.00	家族手当	0	所得税	16,879	合 計	0
有給休暇日数	0.00	寒冷地手当	0	地方税	0		
有休残日数	0.00	所外勤務手当	0	食券購入額	3,250	差引支給額	62,114
特別休暇日数	0.00	所定休出手当	0	各種損害保険	0	振込支給額	
所外勤務時間	0:00	深夜勤務手当	0	各種財形貯蓄	0	振込支給1	62,114
所定休出時間	0:00	早深①手当	0	すずらん会費	0	振込支給2	0
総労働時間	97:15	早深②手当	0	社宅・寮費	3,500	現物支給額	0
深夜勤務時間	0:00	早深③手当	0	療光熱費	0	合 計	62,114
早朝深夜①数	0.00	交替勤務手当	0	被服洗濯費	0	現金支給額	0
早朝深夜②数	0.00	パート所外手当	0	社員売掛販売	0	現物支給額	0
早朝深夜③数	0.00	その他①(課)	0	英語研修	0	課税支給累計	82,663
交替勤務回数	0.00	その他②(非)	0	その他	0	社会保険累計	0
パート所外時間	0:00	その他③(非)	0			所得税累計	16,879
		旅費交通費	0				
		通勤手当(課)	0				
		通勤手当(非)	3,080				
税 額 表	甲欄	合 計	85,743	合 計	23,629		
扶養人数	0						

説明：第一ヶ月の薪資單。(108/03/28)



説明：一年一次的入社式員工餐。(108/04/01)



說明：櫃檯部的制服。(108/04/08)



說明：去了小樽水族館。(108/04/27)



說明：晚餐去吃迴轉壽司與師傅合照。(108/04/27)



說明：最好吃的員工餐-焗烤燉牛肉。(108/05/10)



說明：飯店11樓的酒吧。(108/05/10)



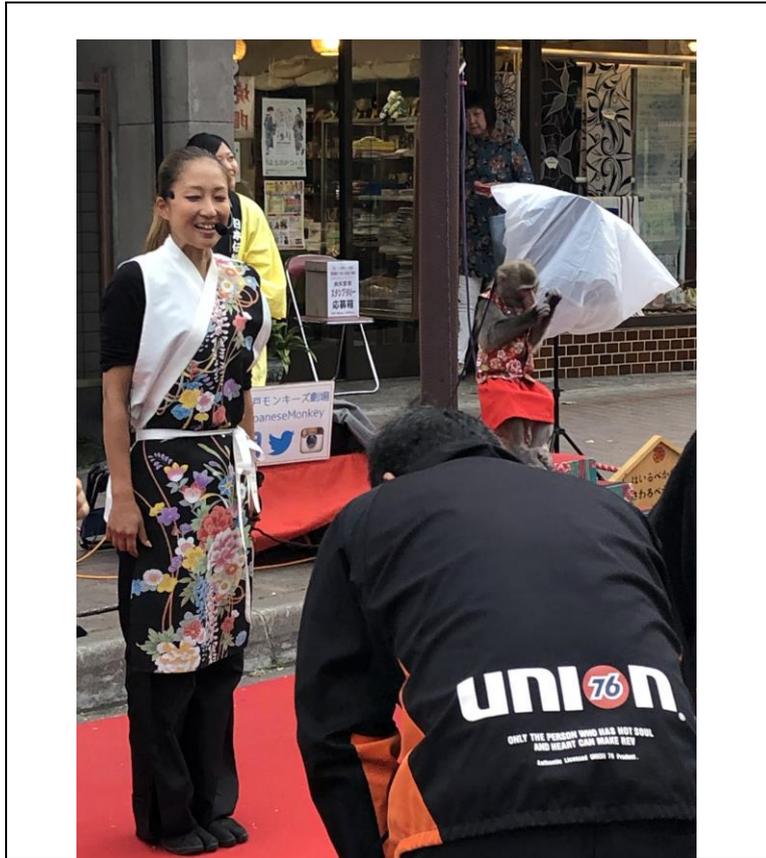
說明：東橫INN的同學來小樽玩。(108/05/10)



說明：在11樓吃晚餐。(108/06/02)



說明：與11樓的調理長合照。(108/06/02)



說明：第一次參加祭典。(108/06/10)



說明：體驗搭郵輪。(108/07/03)



說明：在船長室體驗按鳴笛。(108/07/04)



說明：一年一次的花火大會。(108/07/28)



說明：做了珍奶給公司的人。(108/08/17)



說明：送別會。(108/08/18)

影片連結：